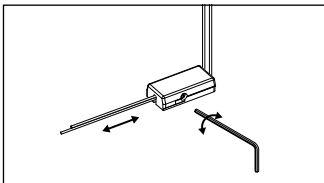


ARRETIERUNG

des Bedienprofils auf der Spann-
schuhbefestigung

RETENTION of the operation profile on the tension
cord bracket fixation.

ARRET du profilé de manipulation sur la fixation
de support de cordon de tension.



AUSGLEICH VON AUFMASS- UNGENAUIGKEITEN

Durch Lösen der Schrauben kann die
Schnurspannung des Plissees
verändert werden.

Ausgleichmöglichkeit max. ± 20 mm.

BALANCING OF MEASUREMENT INACCURACIES
The cord tension of pleated blinds can be changed
by loosening the screws.

Possibility of balancing max. ± 20 mm.

COMPENSATION D'IMPRÉCISIONS DE MESURE
La tension de cordon des stores plissés peut être
changée par un desserrage des vis.

Possibilité de compensation max. ± 20 mm.

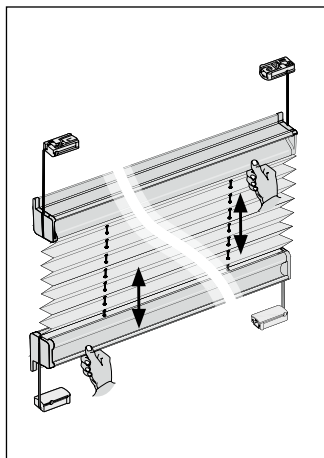
F Bedienung

Operation - Manipulation

Zum Öffnen und Schließen schie-
ben Sie das Ober-, Unterprofil nach
oben bzw. nach unten.

Push the upper or bottom profile up or down for
the opening or closing.

Pousser le profil supérieur ou inférieur en haut ou
en bas pour l'ouverture ou fermeture.



Achtung

Attention - Attention

Hinweis:

Die Änderung der Schnurspannung
muss gleichmäßig erfolgen und ist
nur vom geschulten Fachpersonal
vorzunehmen!

Advice:

The changing of the cord tension has to occur evenly
and can only be made by qualified personnel.

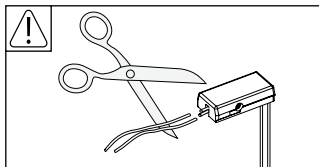
Indication:

Le changement de la tension de support de cordon
de tension doit être effectué également et doit
seulement être fait par spécialistes.

Nach der Funktionskontrolle kön-
nen die überstehenden Schnüre
abgeschnitten werden.

Cutting out strings can be cut off after the
function check.

Le cordon en saillie peut être coupé après le
contrôle de fonctionnement.



entspricht EN 13120

according to EN 13120 – selon EN 13120

10 / 2024

technische Änderungen bleiben

vorbehalten

subject to technical change

sous réserve de modifications techniques

Plissees

Pleated blinds – Stores plissés

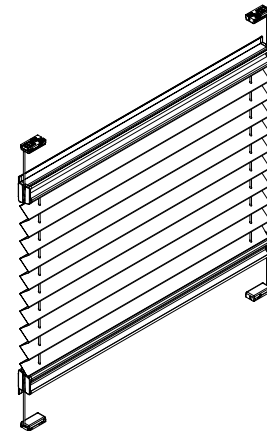
SP12 verspannt

SP12 Tensioned types - SP12 Types tendus

Montage- und Bedienanleitung

Assembly and operating instructions
Notice de montage et mode d'emploi

für Senkrecht- und Drehkipfenster
for vertical and tilt and turn windows
pour fenêtres verticales et rotobasculantes



04046046446071

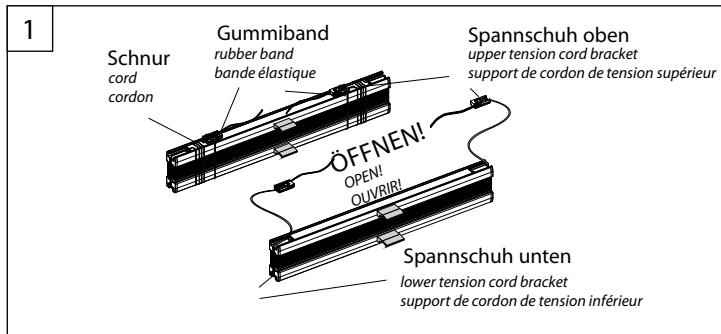
A Spansschuhmontage

Installation of the tension cord bracket - Fixation du support de cordon de tension

Gummiband entfernen und Schnur inkl. Spansschuh abwickeln.

Remove the rubber band and unwind the cord incl. the bracket.

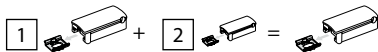
Enlever la bande élastique et dérouler le cordon incl. le support.



SPANNSCHUHMONTAGE

Installation of the tension cord bracket

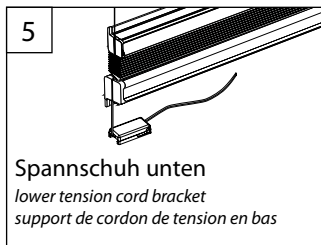
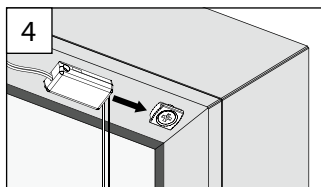
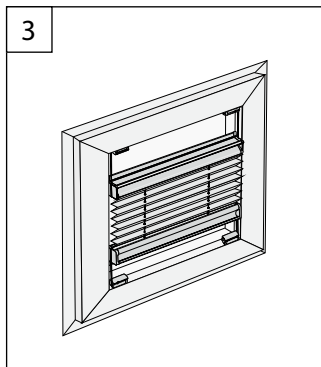
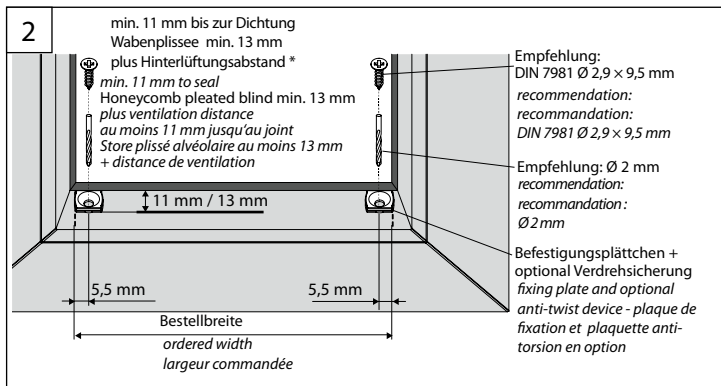
Fixation du support de cordon de tension



Befestigungsplättchen + optional Verdrehsicherung oben und/oder unten montieren (Sicht von unten).

Install the fixing plate and the anti-twist device at the top and/or at the bottom (view from below).

Fixer la plaque de fixation et la plaquette anti-torsion en option en haute et/ou en bas (vue de bas).



* Hinweis:

Um Glasbruchschäden zu vermeiden, muss ein Mindestabstand zur Glasscheibe eingehalten werden!

Empfehlung: Transparente Stoffe: min. 3 mm Hinterlüftungsabstand. Abdunkelnde Stoffe: min. 5 mm Hinterlüftungsabstand (Spezialgläser benötigen aufgrund der Herstelleranweisung evtl. größere Abstände).

*Advice: In order to avoid glass breakage, a minimum distance to the pane has to be kept!

Recommendation: Transparent fabrics: min. 3 mm ventilation distance. Blackout fabrics: min. 5 mm ventilation distance (special glass may, according to instructions from the manufacturer, require a bigger distance).

*Indication: Pour éviter le bris de glaces, une distance minimale à la vitre doit être respectée! **Recommandation:** Tissus transparents: au moins 3 mm distance de ventilation. Tissus occultants: au moins 5 mm distance de ventilation. (Des verres spéciaux ont éventuellement besoin des distances plus grandes en raison de l'instruction du fabricant.)

Die oberen Spanschuhe auf die oben montierten Befestigungsplättchen schieben, bis sie einrasten.

Push the upper tension cord bracket on the above installed fixing plates until they click into place. Pousser les supports de cordon de tension supérieurs sur les plaques de fixation montées en haut jusqu'à ce qu'ils s'enclechent.

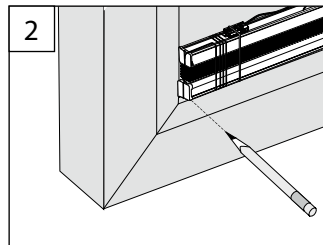
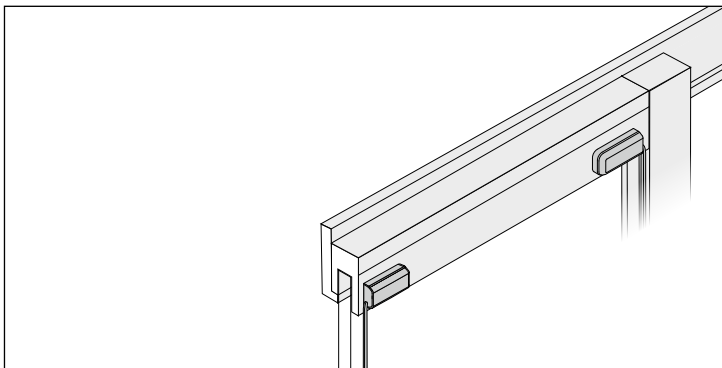
Die unteren Spanschuhe aus der Schiene nehmen und auf die unten montierten Befestigungsplättchen schieben, bis sie einrasten.

Take the lower tension cord brackets out of the rail and push them on the lower installed fixing plate until they click into place. Prendre les supports de cordon de tension inférieurs du rail et pousser-les sur les plaques de fixation montées en bas jusqu'à ce qu'ils s'enclechent.

B Montage des S-Plissees an die Balkon- bzw. Terrassenverglasung

Mounting of the S-pleated blind on the balcony or rather terrace glazing

Fixation du S-store plissé sur le vitrage de balcon ou bien terrasse



Markieren Sie die Enden des S-Plissees

Mark the ends of the S-Pleated blind
Marquez les extrémités de la S-Plissé

+5 bzw. +3 ist der gewünschte Mindestabstand zur Glasscheibe (Hinterlüftungsabstand).

+5 or rather +3 is the desired minimum distance to the pane (ventilation distance).

+5 ou bien +3 est la moindre distance désirée à la vitre (distance de ventilation).

Montagehilfe auf der Glaseiste positionieren (direkt an die Glasscheibe).

Vorbohren und dann Befestigungsplättchen anschrauben.

Place the assembly aid on the window bar (directly on the pane). Pre-drill and screw the fixing plate.

Placer le gabarit de montage sur la baguette à verre (directement à la vitre). Amorcer et visser la plaque de fixation.

C Befestigungsplättchen mittels Montagehilfe montieren

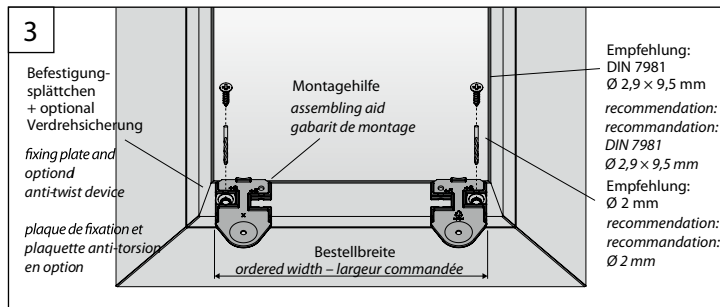
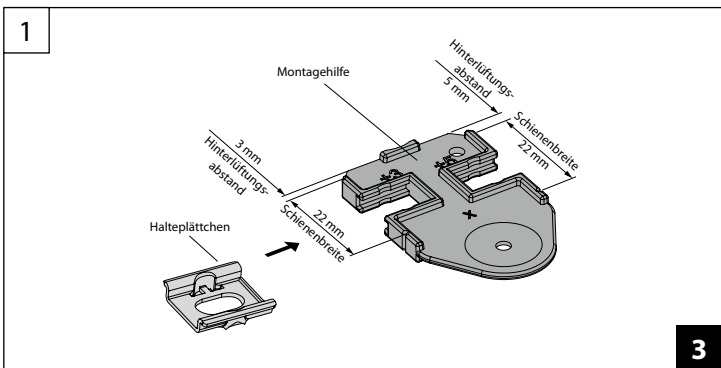
Install the fixing plate by means of an assembling aid

Installer la plaque de fixation à l'aide d'un gabarit de montage

Befestigungsplättchen oder Basisteil in Montagehilfe schieben.

Push the fixing plate or basic part into the assembling aid.

Pousser la plaque de fixation ou la pièce de base au gabarit de montage.



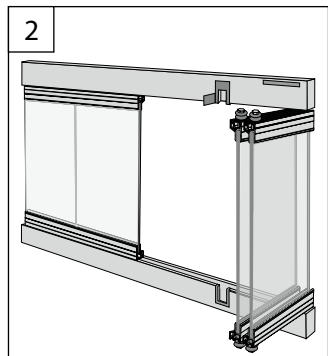
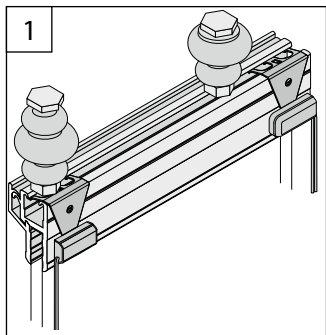
Montagehilfe vom Befestigungsplättchen abziehen.

Remove the assembling aid from the fixing plate.

Enlever le gabarit de montage de la plaque de fixation.

D Montage Befestigungsclip

Mounting of the fixation clip - Fixation du clip de fixation



Balkon- bzw. Terrassenverglasungs-
system von COVER
(Glasleistenprofil 10 – 2001)

COVER glazing systems (window bar profile 10 – 2001)
Système pour le vitrage COVER (profil pour baguette
à verre 10 – 2001)

Montage des S-Plissees an der Balkon- bzw. Terrassenverglasung:

Die Spannschuhe an den Ober-, und Unterprofilen werden mit Hilfe der Befestigungsclips in die Profile des Verglasungssystems von COVER eingeschoben. Die Befestigungsclips an der Scharnierseite werden unter die Scharniere montiert (siehe Bild).

Mounting of the S-pleated blind onto the balcony or rather terrace glazing:

The tension cord brackets of the upper and lower profile are put into the profiles of the COVER glazing system with the help of the fixation clips. The fixation clips on the hinge side will be mounted under the hinges (see the picture).

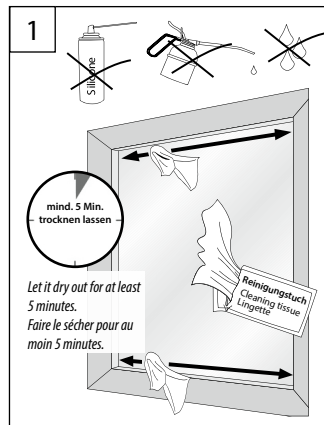
Montage du S-store plissé sur le vitrage de balcon ou bien terrasse:

Les supports de câbles sur le profil supérieur et inférieur sont insérés dans les profils du système pour le vitrage COVER en utilisant les clips de montage. Les clips de fixation sur le côté de la charnière sont montés sous les charnières (voir l'image).

5

E Montage Klebprofil

Mounting of the adhesive profile - Montage avec profilé à coller



Hinweis:

Lufteneinschlüsse innerhalb der Klebefläche stellen keinen Reklamationsgrund dar, solange die Funktion des Profils nicht beeinträchtigt wird.

Advice:

Entrapped air within the adhesive area does not constitute a reason for complaint as long as the function of the rail is not affected. sous réserve de modifications techniques

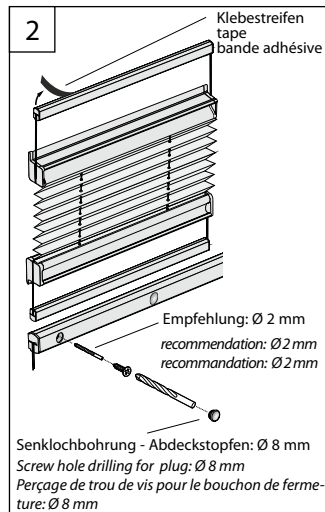
Avis:

Les bulles d'air à l'intérieur de la surface adhésive ne constituent en aucun cas un motif de réclamation dans la mesure où cela n'altère pas le fonctionnement du profilé.

Wichtig! Bitte mit der Pflegeanleitung aufbewahren!

Important! Please keep together with care instructions!

Important! Conserver ensemble avec les conseils d'entretien!



Hinweis:

Schraubmontage möglich, vorgebohrte Profile mit Schrauben auf den Rahmen befestigen (bis 1000 mm Anlagenbreite 2x, bis 1300 mm 3x, darüber 4x).

Screw fixation possible,

Fix the predrilled profiles with screws on the frame (for widths up to 1000 mm 2 screws, for widths up to 1300 mm 3 screws, for bigger widths 4 screws)

Fixation à vis est possible

Fixer les profils amorcés avec les vis sur le cadre (pour les largeurs jusqu'à 1000 mm 2 vis, pour les largeurs jusqu'à 1300 mm 3 vis et pour les largeurs plus grand 4 vis)

6